

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Transportabla motordrivna elverktyg – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar

*Safety of transportable motor-operated electric tools –
Part 1: General requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61029-1:2009. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61029-1:2009.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61029-1:2009

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61029-1, First edition, 1990 - Safety of transportable motor-operated electric tools - Part 1: General requirements**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Där texten i europastandarden avviker från texten i motsvarande avsnitt i IEC 61029-1 har detta markerats med ett lodrätt streck i marginalen.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 61029-1, utgåva 2, 2000, SS-EN 61029-1/A11, utgåva 1, 2003 och SS-EN 61029-1/A12, utgåva 1, 2003, gäller ej fr o m 2009-12-29.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

**Safety of transportable motor-operated electric tools -
Part 1: General requirements
(IEC 61029-1:1990, modified)**

Sécurité des machines-outils électriques
semi-fixes -
Partie 1: Règles générales
(CEI 61029-1:1990, modifiée)

Sicherheit transportabler motorbetriebener
Elektrowerkzeuge -
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 61029-1:1990, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 61029-1:1990 with common modifications prepared by CENELEC TC 61F, Hand-held and transportable motor-operated electric tools, was approved by CENELEC as EN 61029-1 on 1998-09-01.

Two amendments to EN 61029-1, that had been submitted to the Unique Acceptance, were approved during 2002 and published as amendments A11:2003 and A12:2003.

Two further draft amendments (prAA and prAB), prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F (transformed into CENELEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), were submitted to the Unique Acceptance Procedure in August 2007 and March 2008.

The text of EN 61029-1:2000 together with its amendments A11:2003 and A12:2003 and the text of the draft amendments prAA and prAB were approved by CENELEC as a new edition of EN 61029-1 on 2009-03-01.

This European Standard supersedes EN 61029-1:2000 + A11:2003 + A12:2003.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2009-12-29
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-12-29

In this European Standard the common modifications to the International Standard are indicated by a vertical line in the left margin of the text.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential health and safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with a relevant Part 2 of this standard provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

A relevant Part 2 is one in which the type of tool or an accessory which is to be used with such a tool is within the scope of that Part 2.

When a relevant Part 2 does not exist, Part 1 can help to establish the requirements for the tool, but will not by itself provide a means of conforming with the relevant essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

Warning: Other Requirements arising from other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CEN has proposed standards for industrial machines, which may extend to transportable machines. Although CEN and CENELEC have, where appropriate, used common solutions to provide uniform levels of protection, persons using this standard should check the scope of both this and CEN standards to ensure that a correct standard is used. Where necessary normative reference is made to these standards in the relevant Part 2.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

Subclauses, tables and figures which are prefixed “Z” are additional to those in IEC 61029-1.

NOTE In this standard the following print types are used:

- requirements proper; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

Introduction

This European Standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements, comprising clauses of a general character.

Part 2: Particular requirements, dealing with particular types of tools.

The requirements in a clause in a Part 2 supplement or modify the corresponding clauses in Part 1.

Where the text of Part 2 indicates an "addition" to or a "replacement" of the relevant requirement, test specification or explanation of Part 1, these changes are made to the relevant text of Part 1, which then becomes part of the standard. Where no change is necessary, the words "This clause of Part 1 is applicable" are used in Part 2.

1 Scope

1.1 This standard consists of Part 1 and Part 2 and applies to electric motor-operated or magnetically-driven tools, intended for indoor and for outdoor use, which have all the following characteristics:

- a) easily moved by one person, simple devices to facilitate transportation may be incorporated, e.g. handles, wheels and the like;
- b) used in a safe stationary position with or without fixing, e.g. fast clamping devices, bolting and the like;
- c) used under the control of an operator;
- d) not intended for continuous production or production line use;
- e) intended to be connected to electric supply by a flexible cord and a plug;
- f) maximum rated voltage not exceeding 250 V single-phase, a.c. or d.c., or 440 V three-phase, a.c.;
- g) maximum rated input not exceeding 2500 W, for single-phase a.c. or d.c., and 4000 W for three-phase a.c.

These tools are commonly known as "transportable motor-operated electric tools", hereinafter referred to, in the text, as tools.

Examples of these tools are: Circular saws, band saws, planers, thicknessers, radial arm saws, spindle moulders, fret saws, jig saws, mitre/chop saws, wood lathes, belt sanders, disc sanders, thicknessers-planers, chain mortisers, multipurpose machines, combing machines, metal lathes, bench grinders, bench drilling machines, pipe threaders, pipe benders, pipe saws, key cutting machines, sharpening machines, sheet metal shears, concrete drills, concrete saws, wood shredders, pipe cleaners.

This European Standard applies also to transportable motor operated tools intended to be connected to a water supply such as mains, tank or vat.

1.2 This standard does not apply to

- electric motor-operated household and similar electrical appliances according to EN 60335-1;
- hand-held electric motor-operated tools according to EN 50144-1 or EN 60745-1;
- small low voltage transformer operated bench tools intended for model making;
- machines for preparing or processing food;
- tools intended to be used in the presence of explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- tools intended to be used with cosmetics or pharmaceutical products;
- auxiliary equipment such as external cooling and dust extraction/collection systems.